

DermaPlast® ACTIVE

HARTMANN

HEAT PATCH

WÄRMEPFLASTER

PATCH CHAUFFANT

PARCHE TÉRMICO

EMPLASTRO
TÉRMICO



DE WÄRMEPFLASTER

Effektive Schmerzlinderung für Knie/Ellenbogen.
Bitte lesen Sie diese Anweisungen aufmerksam durch. Um das Risiko von Verbrennungen und Personenschäden zu reduzieren, müssen bei der Verwendung dieses Produkts die Warnhinweise und die Gebrauchsanweisung beachtet werden.

PRODUKTBEschREIBUNG

Das selbstklebende Wärmepflaster zur Wärmerotherapie lindert Schmerzen und unterstützt eine rasche Regeneration. Es besteht aus natürlichen Inhaltsstoffen (u. a. Eisengranulat, Aktivkohle, Wasser) ohne Arzneistoffe. Es erwärmt sich innerhalb von nur 20 Minuten auf 40 °C. Dank der elastischen Bänder ist es für einen Arm- oder Beinumfang von max. 50 cm geeignet.

ZWECKBESTIMMUNG

Das Wärmepflaster sorgt für eine vorübergehende, effektive und gezielte Linderung von Muskelschmerzen durch Zerrungen, Schwellungen und Sportverletzungen sowie von leichten Muskel- und Gelenkschmerzen durch Überlastung und Arthritis. Es lindert rheumatische Schmerzen sowie Nerven- und Ischiasschmerzen.

ANWENDUNG

Es kann bis zu 30 Minuten dauern, bis die Maximaltemperatur erreicht ist. Um die besten Ergebnisse zu erzielen, sollten Sie das Wärmepflaster 8 Stunden lang tragen.

1. Reißen Sie den Beutel erst unmittelbar vor der Anwendung auf.
2. Platzieren Sie das Wärmepflaster über der Kleidung im Bereich von Knie oder Ellenbogen. Die Öffnung sollte über dem beweglichen Gelenk liegen.
3. Wickeln Sie die zwei elastischen Klettverschlussbänder um Arm oder Bein und passen Sie den Sitz wie gewünscht an.
4. Befestigen Sie die Bänder fest am Wärmepflaster.



WARNHINWEISE

Ohne externe Wärmequelle. Nur zur äußerlichen Anwendung. Für Kinder unzugänglich aufbewahren.

NICHT VERWENDEN:

- Wenn Ihr Arzt Ihnen von der Anwendung abrät.
- Wenn das Pflaster beschädigt oder gerissen ist.
- In Kombination mit arzneimittelhaltigen Lotionen, Cremes oder Salben.
- Auf verletzter oder empfindlicher Haut.
- Auf Blutergüssen oder Schwellungen, die seit weniger als 48 Stunden bestehen.
- Wenn Sie nicht in der Lage sind, das Pflaster selbst anzubringen und zu entfernen.
- Bei Babys und älteren Menschen.
- Bei Kindern unter 12 Jahren.
- An Körperstellen mit herabgesetztem Temperaturempfinden.
- Wenn Sie bettlägerig sind oder zu Hautgeschwüren neigen.
- In Kombination mit anderen Formen von Wärmerotherapie wie z. B. elektrischen Wärmerotherapiegeräten.
- Während des Schlafens.

BESONDERE VORSICHTSMASSNAHMEN

- Das Wärmepflaster erreicht Temperaturen zwischen 43 und 68 °C und darf daher nicht direkt auf der Haut angewendet werden, sondern muss über der Kleidung getragen werden.
- Wenden Sie sich an einen Arzt oder eine medizinische Fachkraft, bevor Sie das Produkt verwenden, wenn Sie schwanger sind, Diabetes, schlechte Durchblutung, eine Herzerkrankung oder rheumatoide Arthritis haben oder wenn Sie älter als 65 Jahre sind, da Ihre Haut möglicherweise sehr empfindlich ist.
- Beenden Sie die Anwendung, wenn die Schmerzen nach 7 Tagen noch anhalten oder wenn bei Ihnen Schwellungen, Hautausschlag oder starke Rötungen auftreten.
- Nehmen Sie das Pflaster ab, wenn es sich für Sie zu heiß oder unangenehm anfühlt. Beobachten Sie die Haut im Anwendungsbereich regelmäßig. Wenn Sie Reizungen oder Verbrennungen feststellen, nehmen Sie das Produkt sofort ab.
- Nach dem Ablösen des Wärmepflasters ist eine leichte Rötung der Haut normal. Ist Ihre Haut einige Stunden später immer noch rot, warten Sie, bis die Rötung ganz abgeklungen ist, bevor Sie ein weiteres Wärmepflaster anwenden.
- In einem Zeitraum von 24 Stunden sollten Wärmepflaster nicht länger als 8 Stunden auf derselben Hautstelle getragen werden.
- Das Pulver des Wärmepflasters enthält Eisen, das bei Verschlucken schädlich sein kann. Spülen Sie bei Verschlucken des Pulvers den Mund mit Wasser aus und suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf. Wenn das Pulver mit der Haut oder den Augen in Berührung kommt, spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit Wasser ab bzw. aus.
- Erhitzen Sie das Produkt nicht in der Mikrowelle und halten Sie es von offenem Feuer fern.

LAGERBEDINGUNGEN: An einem kühlen Ort aufbewahren.

MELDUNG VON VORKOMMNISSEN

Für Patienten/Anwender/Dritte in der Europäischen Union und in Ländern mit denselben Vorschriften (Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte); wenn während oder infolge der Verwendung dieses Produktes ein schwerwiegendes Vorkommnis aufgetreten ist, melden Sie dies dem Hersteller und/oder seinem Bevollmächtigten und Ihrer nationalen Behörde.

Stand der Information: 2023-06-26

HARTMANN



FR PATCH CHAUFFANT

Soulagement efficace de la douleur au genou/coude.

Veuillez lire attentivement ces instructions. Pour réduire le risque de brûlure et de dommages corporels, ce produit doit être utilisé conformément aux avertissements et aux instructions d'utilisation.

DESCRIPTION DU PRODUIT

Le patch chauffant autoadhésif permet une thérapie par le chaud pour soulager la douleur et assurer une récupération rapide. Le patch chauffant est fabriqué à partir d'ingrédients naturels (fer, charbon actif, eau...etc.) sans substances médicamenteuses. Il chauffe rapidement à 40 °C en l'espace de 20 minutes. Grâce à la bande élastique, il peut être appliqué sur une circonférence maximale de 50 cm.

UTILISATION PRÉVUE

Le patch chauffant procure un soulagement temporaire, efficace et ciblé de la douleur musculaire due aux foulures, enflures et blessures sportives, ainsi que des douleurs musculaires et articulaires mineures associées à l'effort et à l'arthrite. Il soulage la douleur rhumatismale, la douleur neurale et la sciatique.

MÉTHODE D'UTILISATION

Il peut prendre jusqu'à 30 minutes pour atteindre la température maximale. Pour une efficacité optimale, portez le patch chauffant pendant 8 heures.

1. Déchirer le sachet immédiatement avant l'utilisation.
2. Placer le patch chauffant par-dessus les vêtements, au-dessus de la région du genou ou du coude. L'orifice doit couvrir l'articulation mobile.
3. Utiliser les deux bandes élastiques en Velcro pour entourer l'articulation et ajuster selon les besoins.
4. Fixer les bandes fermement sur le patch chauffant.



AVERTISSEMENTS

Sans source de chaleur externe. Uniquement destiné à un usage externe. Tenir hors de portée des enfants.

NE PAS UTILISER :

- Si votre médecin ne recommande pas son utilisation pour vous ou votre affection.
- Si le matériau chauffant est endommagé ou déchiré.
- Avec des lotions, crèmes ou pommades médicales.
- Sur une peau lésée ou sensible.
- Sur des contusions ou enflures survenues en 48 heures.
- Si vous ne pouvez appliquer et retirer le patch vous-même.
- Sur les enfants en bas âge et les personnes âgées.
- Sur les enfants âgés de moins de 12 ans.
- Sur les surfaces du corps sur lesquelles la chaleur ne peut pas être sentie.
- Si vous êtes alité-e ou sujet-te aux ulcères cutanés.
- Avec d'autres formes de chaleur thérapeutique, y compris la thérapie électrique.
- Lorsque vous dormez.

PRÉCAUTIONS PARTICULIÈRES

- Le patch chauffant présente une plage de températures de 43 à 68 °C. Il doit être porté sur les vêtements, pas directement sur la peau.
- Consultez un médecin ou professionnel de santé avant d'utiliser le produit si vous êtes enceinte, diabétique ou présentez une mauvaise circulation sanguine, une maladie cardiaque ou la polyarthrite rhumatoïde ; si vous êtes âgé-e (plus de 65 ans) en raison du risque accru d'avoir une peau délicate ou sensible.
- Cessez d'utiliser le patch si la douleur persiste après 7 jours ou si vous présentez des enflures, des éruptions cutanées ou une rougeur excessive.
- Cessez d'utiliser le patch si vous le considérez trop chaud ou inconfortable. Veillez à vérifier votre peau à intervalles réguliers. Si vous observez une irritation ou une brûlure, retirez immédiatement le patch.
- Il est normal de présenter une légère rougeur cutanée après avoir retiré le patch. Si votre peau est toujours rouge après quelques heures, cessez d'utiliser le patch chauffant jusqu'à ce que la rougeur disparaisse complètement.
- N'utilisez pas le patch sur la même zone pendant plus de 8 heures sur une période de 24 heures.
- La poudre contenue dans le patch chauffant est composée de fer qui peut s'avérer nocif en cas d'ingestion. En cas d'ingestion de la poudre, rincez-vous la bouche à l'eau et consultez immédiatement un médecin. Si la poudre entre en contact avec votre peau ou vos yeux, rincez immédiatement à l'eau.
- Ne placez pas ce produit au four à micro-ondes afin d'éviter tout risque d'incendie.

CONDITIONS DE STOCKAGE : à conserver dans un endroit frais.

SIGNALEMENT DES INCIDENTS

Pour un patient / utilisateur / tiers dans l'Union européenne et dans les pays ayant un régime réglementaire identique (Règlement (UE) 2017/745 sur les dispositifs médicaux) ; si, lors de l'utilisation de ce dispositif ou suite à son utilisation, un incident grave se produit, veuillez le signaler au fabricant et/ou à son mandataire et à votre autorité nationale.

Date de dernière révision de la notice : 2023-06-26

ES PARCHE TÉRMICO

Alivio eficaz del dolor de rodilla y codo.

Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el producto. Para reducir el riesgo de escaldaduras y de lesiones, este producto deberá usarse conforme a las advertencias y las instrucciones de uso.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

El Heat Patch es un parche térmico autoadhesivo que proporciona un tratamiento con calor para aliviar el dolor y facilitar una rápida recuperación. El Heat Patch está fabricado de ingredientes naturales (hierro, carbón activado, agua, etc.) y no contiene fármacos. En tan solo 20 minutos se calienta rápidamente hasta los 40 °C. Tira elástica, aplicable en zonas con un perímetro de hasta 50 cm.

USO PREVISTO

El Heat Patch proporciona alivio temporal, efectivo y específico del dolor muscular causado por distensiones musculares, hinchazones y lesiones deportivas, así como para molestias y dolores musculares y articulares leves asociados con el esfuerzo físico y la artritis; alivia el dolor reumático, neuropático y la ciática.

MÉTODO DE USO

Para alcanzar la temperatura máxima pueden pasar hasta 30 minutos. Para conseguir la máxima eficacia le recomendamos dejar puesto el Heat Patch durante 8 horas.

1. Rasgue la bolsa para abrirla cuando esté listo para usar el producto.
2. Coloque el Heat Patch en la rodilla o en el codo sobre la ropa. El orificio debe estar situado sobre la articulación móvil.
3. Utilice las dos tiras elásticas de velcro para rodear y ajustar la tensión según sus necesidades.
4. Fije firmemente las tiras en el parche térmico.



ADVERTENCIAS

Sin fuente de calor externa. Exclusivamente para uso externo. Mantener fuera del alcance de los niños.

NO USAR:

- Si el médico no recomienda el uso para usted o para su lesión.
- Si el material térmico está dañado o desgastado.
- Con lociones, cremas o pomadas que contengan medicamentos.
- Sobre la piel lesionada o sensible.
- Sobre hematomas o hinchazones que se han producido en las últimas 48 horas.
- Si no es capaz de colocar y retirar el parche por sí mismo.
- En niños o en ancianos.
- En niños menores de 12 años.
- En zonas del cuerpo en las que no se puede sentir el calor.
- Si se encuentra encamado o tiene tendencia a sufrir úlceras cutáneas.
- Con otras formas de calor terapéutico, incluida la terapia térmica eléctrica.
- Mientras duerme.

PRECAUCIONES ESPECIALES

- El Heat Patch alcanza un rango de temperatura entre 43-68 °C y se debe colocar sobre la ropa, nunca directamente sobre la piel.
- Consulte a un médico o a un profesional sanitario antes de usar el producto si está embarazada o si padece diabetes, una mala circulación sanguínea, una cardiopatía o artritis reumatoide; si es una persona anciana (mayor de 65 años) debido al mayor riesgo de tener una piel muy delicada o sensible.
- Interrumpa el uso si el dolor persiste transcurridos 7 días o si presenta hinchazón, erupción cutánea o un enrojecimiento excesivo.
- Deje de usar el parche si lo siente demasiado caliente o molesto. Tenga cuidado y compruebe periódicamente el estado de la piel. Si está irritada o tiene una quemadura retire el producto inmediatamente.
- Cuando se quita el parche es normal experimentar un ligero enrojecimiento de la piel. Si su piel sigue estando enrojecida después de unas horas, deje de usar el producto hasta que el enrojecimiento haya desaparecido por completo.
- No usar en la misma zona durante más de 8 horas en un periodo de 24 horas.
- El polvo en el interior del Heat Patch contiene hierro, que puede ser dañino si se ingiere.
- En caso de ingestión del polvo aclarar la boca con agua y acudir inmediatamente al médico. Si el polvo entra en contacto con la piel o los ojos, enjuáguelos inmediatamente con agua.
- No meta este producto en el microondas para evitar el riesgo de incendio.

CONDICIONES DE ALMACENAMIENTO: guardar en un lugar fresco.

NOTIFICACIÓN DE INCIDENCIAS

Para pacientes/usuarios/terceros de la Unión Europea y países con idéntico marco normativo (Reglamento (UE) 2017/745 sobre los productos sanitarios): si durante el uso de este producto o como resultado del mismo se produjera un incidente grave, deberá notificarse al fabricante y/o a su representante autorizado, así como a la autoridad nacional correspondiente.

Fecha de la revisión del texto: 2023-06-26

PT EMPLASTRO TÉRMICO

Alívio eficaz da dor no joelho/cotovelo.

Leia atentamente estas instruções. Para reduzir o risco de queimadura e de danos pessoais, este produto tem de ser usado de acordo com as advertências e as instruções de utilização.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Heat Patch é um emplastro térmico autocolante para a terapia de calor, que alivia a dor e facilita uma rápida recuperação. Heat Patch é fabricado com ingredientes naturais (ferro, carvão ativo, água, etc.) e sem substâncias medicamentosas. O produto aquece rapidamente até aos 40 °C em 20 minutos. Graças à faixa elástica, pode ser aplicado até um perímetro máximo de 50 cm.

UTILIZAÇÃO PREVISTA

Heat Patch proporciona alívio temporário, eficaz e localizado da dor muscular causada por distensões musculares, inchaços e lesões provocadas pela atividade desportiva, bem como de dores musculares e nas articulações e dores associadas a esforço e artrite; alivia a dor reumática, névralgia e ciática.

MÉTODO DE UTILIZAÇÃO

Pode demorar até 30 minutos a alcançar a temperatura máxima. Para a máxima eficácia, Heat Patch deve ser usado durante 8 horas.

1. Para abrir, rasgar a bolsa imediatamente antes de utilizar.
2. Colocar o Heat Patch por cima da roupa sobre a região do joelho ou do cotovelo. O orifício deve cobrir a articulação móvel.
3. Usar as duas faixas elásticas de velcro para envolver e apertar de acordo com as necessidades.
4. Fixar as faixas com firmeza ao emplastro térmico.



ADVERTÊNCIAS

Sem fonte de calor externa. Apenas para uso externo. Manter afastado das crianças.

NÃO USAR:

- Se o médico não recomendar a sua utilização para si ou para o seu estado.
- Se o material de aquecimento estiver danificado ou rasgado.
- Com loções, cremes ou pomadas contendo substâncias medicamentosas.
- Sobre pele danificada ou sensível.
- Em feridas ou inchaços ocorridos nas últimas 48 horas.
- Se não conseguir ser o próprio a aplicar e a remover o emplastro.
- Em crianças e idosos.
- Em crianças com menos de 12 anos de idade.
- Em regiões do corpo onde não se pode sentir calor.
- Se estiver acamado ou for propenso a úlceras.
- Com outras formas de calor terapêutico, incluindo terapia por calor elétrico.
- Durante o sono.

PRECAUÇÕES ESPECIAIS

- O intervalo de temperatura de Heat Patch é de 43-68 °C, e tem de ser usado por cima da roupa e não diretamente sobre a pele.
- Consulte um médico ou um profissional de saúde antes de usar o produto se estiver grávida, tiver diabetes, problemas de circulação sanguínea, doença cardíaca ou artrite reumatoide; se for idoso (mais de 65 anos de idade), devido ao maior risco de ter pele muito delicada ou sensível.
- Deixe de usar se a dor persistir por mais de 7 dias ou se continuar a ter inchaços, erupções cutâneas ou vermelhidão excessiva.
- Deixe de usar se sentir o emplastro muito quente ou desconfortável. Tenha cuidado e verifique a sua pele regularmente. Se encontrar alguma irritação ou queimadura, remova o produto imediatamente.
- É normal ter a pele ligeiramente vermelha ao retirar o emplastro. Se a pele continuar vermelha algumas horas depois, só volte a usar o produto quando esta voltar ao normal.
- Não use na mesma região durante mais de 8 horas num período de 24 horas.
- O pó contido no Heat Patch contém ferro, que pode ser nocivo se ingerido. Em caso de ingestão do pó, enxágue a boca com água e procure imediatamente cuidados médicos. Se o pó entrar em contacto com a pele ou com os olhos, enxágue imediatamente com água.
- Não coloque este produto no micro-ondas para evitar o risco de incêndio.

CONDIÇÕES DE ARMAZENAMENTO: Guardar em local fresco.

COMUNICAÇÃO DE INCIDENTES

Para um paciente/utilizador/terceiro na União Europeia e nos países com regime regulamentar idêntico (Regulamento (UE) 2017/745 relativo aos dispositivos médicos); se, durante o uso deste dispositivo, ou como consequência do seu uso, ocorrer um incidente grave, reporte o ocorrido ao fabricante e/ou ao representante autorizado e à sua autoridade nacional.

Data da revisão do texto: 2023-06-26

BESONDERE HINWEISE · INSTRUCTIONS PARTICULIÈRES INSTRUCCIONES ESPECIALES · INSTRUÇÕES ESPECIAIS

	Medizinprodukt · Dispositif médical · Producto sanitario · Dispositivo médico
	Hersteller · Fabricant · Fabricante · Fabricante
	Importeur · Importateur · Importador · Importador
	Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft · Représentant autorisé dans l'Union européenne · Representante autorizado en la Comunidad Europea · Mandatário dentro da Comunidade Europeia
	Verwendbar bis · Date limite d'utilisation · Fecha de caducidad · Data limite de utilização
	Herstellungsdatum · Date de fabrication · Fecha de fabricación · Data de fabrico
	Fertigungslosnummer · Code de lot · Código de lote · Código de lote
	Artikelnummer · Référence catalogue · Número de catálogo · Número de referência
	Gebrauchsanweisung beachten · Consulter les instructions d'utilisation · Consúltense las instrucciones de uso · Consultar instruções de utilização
	Achtung · Attention · Precaución · Advertência
	Eindeutige Produktidentifizierung · Identifiant unique de dispositif · Identificador único del producto · Identificação única do dispositivo
	Nicht wiederverwenden · Ne pas réutiliser · No reutilizar · Não reutilizar
	Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden · Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé · No utilizar si el envase está dañado · Não use se a embalagem estiver danificada



INTCO MEDICAL(HK) CO., LTD
FLAT/RM 19C, LOCKHART CENTRE,
301-307 LOCKHART ROAD, WAN CHAI,
HONG KONG



MedNet EC-REP GmbH,
Borkstrasse 10,
48163 Muenster, Germany



Importer
PAUL HARTMANN AG
Paul-Hartmann-Straße 12
89522 Heidenheim, GERMANY
www.hartmann.info